

PORTUGUESE-AMERICAN SUNCOAST ASSOCIATION Decorrem obras de melhoramento na sede da PASA

■ Por **ANGELA PHELAN**
COLABORAÇÃO

Como certamente já é do conhecimento de todos os associados e comunidade em geral, a direcção da PASA (Portuguese-American Suncoast Association) está a levar a cabo

obras de melhoramento na sede desta colectividade.

O objectivo destas é dotar o edifício de um aspecto interior e exterior mais atraente.

Assim, entre as obras a executar, consta alterar a área junto aos mastros das



▼ Um aspecto das obras exteriores que estão a decorrer na sede da PASA, em St. Petersburg, FL

bandeiras, pintar o prédio, melhorar o letreiro que indica PASA e outras.

Os sócios podem contribuir para o fundo destas obras; quem, por exemplo, fizer um donativo de \$100, verá o seu nome inscrito permanentemente num azulejo decorativo junto às bandeiras.

A direcção agradece não apenas os donativos em dinheiro, como o trabalho voluntário.

Para mais informações, é favor contactar a PASA pelo número de telefone (727) 546-0476.

Participe e ajude a PASA a progredir.

XANA DOS SANTOS 16.º aniversário natalício na sede da PACS



▼ Xana dos Santos no momento em que apagava as velas do bolo

Xana dos Santos festejou o seu 16.º aniversário com um jantar-dançante no passado sábado, dia 21 de Agosto, nas instalações da PACS (Portuguese-American Cultural Society), em West Palm

Beach, que foram decoradas a rigor.

A acompanhá-la estiveram meia centena de colegas seus de escola e várias outras pessoas amigas também.

A Xana é filha de Carlos

e Susie dos Santos, pessoas muito conhecidas na nossa Comunidade. São avós paternos Elvira e Fernando dos Santos e maternos Mariana e José Marques.

Muitas felicidades! JM

West Palm Beach, FL

JOSÉ MARQUES ☎ (561) 439-5542
mysuits@bellsouth.net

ANA ARRUDA 60.º aniversário natalício: festa na PACS



▼ Momento em que Ana Arruda apagava as velas, rodeada de familiares e amigos, na festa-surpresa que lhe prepararam na sede da PACS, em West Palm Beach



▼ Parte dos convidados à festa de aniversário, começando pelo eng.º Francisco Alves e esposa, Bee Viana, casal Martins, José de Almeida e esposa e, ao fundo, Vítor Piorro e esposa

A nossa compatriota Ana Arruda completou mais um aniversário natalício, mais propriamente o sexagésimo.

A data foi assinalada com uma festa-surpresa na sede da Portuguese-American Cultural Society, em West Palm Beach, onde estiveram familiares e amigos.

Parabéns e muitas felicidades! José Marques



▼ Frank Medeiros, Vítor Piorro e Bee Viana na festa de aniversário de Ana Arruda

Se a FLORIDA está nos seus planos para viver ou investir...

Chame hoje mesmo o casal Almeida, pelos telefones Maria B. (856)364-8652 ou Adelino (856)718-6065.

Vivemos na costa west, circundada das bonitas cidades: Port Charlotte, North Port, Rotonda West, Punta Gorda, Boca Grande, Englewood, Venice, Sarasota, Cape Coral, Fort Myers, etc...etc...

A nossa Comunidade Portuguesa está aqui a aumentar consideravelmente.

Temos casas a preços nunca vistos!!!

Casas usadas, em boas condições desde\$69,000

Casas novas a desde.....\$125,000

Lotes a 10 minutos da praia desde.....\$10,000

Seja nosso convidado...Venha conhecer esta bonita e relaxante área onde pode fazer praia e piscina durante todo o ano!!!

Vamos apanha-lo ao aeroporto ...

A hospedagem ficará ao nosso encargo...

Prometemos Honestidade e Profissionalismo.

Esperamos por si...



Maria Almeida
EXIT PLATINUM REALTY
360 Tamiami Trail
Port Charlotte, FL 33953

Honestidade e profissionalismo são o nosso lema. Visite-nos!

E-mail: mbalmeida@comcast.net

Website: <http://malmeida.servingportcharlotte.com>

Website: <http://mariaalmeida.mfr.mlxchange.com>

CHARLOTTE COUNTY...FLORIDA...



CASA ESPAÇOSA... numa boa área: GULF COVE... Construída em 2005... Boas condições...Com 1,787 pés quadrados, 3 quartos, 2 casas de banho, cozinha com os balcões em granito, garagem para 2 carros... sala ampla...

Para mais detalhes, queiram contactar o casal Almeida... Esperamos pela sua chamada. Maria: (856)364-8652 ou Adelino: (856)718-6065

Palm Coast, FL

AUGUSTO DA COSTA ☎ (386) 503-9862
✉ adacosta@cfl.rr.com

JOSÉ ROCHA

Aniversário natalício



▼ José e Paula Rocha

José Rocha completou mais um aniversário natalício no dia 21 de Agosto, tendo comemorado a data na companhia da esposa, Paula Rocha. Parabéns e muitas felicidades! *Augusto Costa*

VICTÓRIA CAROLINA DA SILVA Baptizado

Victória Carolina da Silva, filha de John Lima da Silva e July da Silva, tendo como avós paternos Manuel e Selma da Silva e maternos Gabriel e Geralda Alves, foi baptizada no dia 22 de Agosto, na Igreja Católica Santa Maria Delmar.

St. Petersburg, FL

HENRIQUE CHIPELO ☎ (727) 347-8229
✉ dolchip@yahoo.com

O 'SOLDADO DA PAZ' HENRIQUE 'RICK' CHIPELO Luso-americano promovido a tenente no Saint Petersburg Fire and Rescue

■ Por ANGELA PHELAN COLABORAÇÃO

O luso-americano Henrique 'Rick' Chipelo foi promovido a tenente pelo departamento de combate aos incêndios da cidade de Saint Petersburg, no oeste da Flórida.

A cerimónia de promoção decorreu na sede do Saint Petersburg Fire and Rescue, no dia 16 de Agosto de 2010, com a presença do chefe desta corporação, James Large.

Henrique 'Rick' Chipelo, para além de 'soldado da paz', é igualmente paramédico e técnico socorrista.

O luso-americano juntou-se a este departamento no dia 17 de Setembro de

1990, estando a fazer uma carreira brilhante; presentemente, integra as seguintes unidades - SWAT team, Technical Rescue Team, Urban Search and Rescue, FLTF - 3 - para além de fazer parte de dois comités internos, Truck Specifications e Rescue.

A sua impecável trajetória como 'soldado da paz' em Saint Petersburg inclui o título de 'Paramédico do Ano' em 2008, nesta cidade; 'Paramédico do Ano' em 2007 no Condado de Pinellas e ainda 'Paramédico do Ano' de 2009 do Estado da Flórida.

Henrique 'Rick' Chipelo está casado com Kathy Chipelo desde 1989; o casal tem duas filhas, Kristen



▼ O bombeiro, paramédico e socorrista Henrique 'Rick' Chipelo, à direita, com o chefe dos bombeiros James Large, na cerimónia de promoção

e Kim, com respectivamente 19 e 18 anos de idade. É filho de Henrique e Dolores Chipelo e tem raí-

zes em Portugal na zona de Aveiro.

Parabéns e muitas felicidades.



3,492 Sq.ft.

Casa com (4) Quartos, (3) Casas de Banho, Garagem para 2 Carros, Sistema de Regar, Telhado de Telha, Sala de Estar e Jantar, Varanda, Cozinha, Lavandaria e muito mais



2,482 Sq.Ft.

Casa com (3) Quartos, (2) Casas de Banho, Garagem para 2 Carros, Sistema de Regar, Telhado de Telha, Sala de Estar, Sala de Jantar, Cozinha, Lavandaria e muito mais.



FUNDADA EM 1984

13 Utility Drive * Palm Coast, Florida 32137
Phone: (386) 445-9393 *Fax: (386) 446 - 0403
E-mail: webmail@amaralcustomhomes.com

www.amaralcustomhomes.com

COM MAIS DE 2500 CASAS CONSTRUIDAS EM PALM COAST



13 Utility Drive * Palm Coast, Florida 32137
Phone: (386) 445-9393 *Fax: (386) 446 - 0403
E-mail: webmail@amaralcustomhomes.com
www.amaralcustomhomes.com

Casas Usadas a Partir de \$85,000.00 * Vendemos Terrenos, Condomínios, Commercial e Tudo Relacionado com Real Estate.

☺ ☺ ☺ ☺ ☺ ☺ ☺ ☺ ☺ ☺ ☺ ☺ ☺ ☺ ☺ ☺

Somos Especialistas em "Short Sales" etc..

**TEMOS CASAS NOVAS PRONTAS A HABITAR.
TERÁ DE VER PARA CRER.
AGORA É ALTURA IDEAL PARA COMPRAR A
SUA CASA NA FLORIDA.**



2,306 Sq.Ft.

Casa com (3) Quartos, (2) Casas de Banho, Garagem para 2 Carros, Sistema de Regar, Telhado de Telha, Sala de Estar, Sala de Jantar, Cozinha, Lavandaria e muito mais.



3,076 Sq.Ft.

Casa com (3) Quartos, (2) Casas de Banho, Garagem para 2 Carros, Sistema de Regar, Telhado de Telha, Sala de Estar, Sala de Jantar, Sala de Visitas, Cozinha, Lavandaria e muito mais.